

附件 2:

外国语言文学 学术型研究生培养方案

学院	外国语学院	培养类别	硕士					
一级学科名称	外国语言文学	学科代码	0502					
适用年级	从 2016 级开始适用	修订时间	2015 年 11 月					
覆盖二级学科或研究方向	一、英语语言文学(050201) 二、日语语言文学(050205)							
学制	硕士: 3 年							
学分	硕士: 总学分 \geq 28 学分, 其中课程学分 \geq 24 学分, 其他培养环节 4 学分							
培养目标 (800 字以内)	努力学好政治理论, 拥护党的基本路线, 热爱祖国, 遵纪守法, 学风严谨, 品德良好, 有较强的事业心和献身精神。具有坚实的英语语言文学基础理论, 了解本学科的研究现状, 能胜任高校及各类教育机构的英语教学与研究、能从事语言学理论、英汉互译、比较文学与文化、外语教学法、教材编写、外语测试等方向上的研究工作。熟练掌握英语, 有较强的口笔译、口笔译应用技能。初步掌握一门第二外语。胜任翻译、涉外等技术服务工作。							
课程设置								
课程类别	课程编号	课程中文名称	学分	开课学期	硕士	博士	本直博	备注
公共(学位)课: 硕士 6 学分	MARX6001	中国特色社会主义理论与实践研究+自然辩证法概论	3	秋	2 选 1			
	MARX6002	中国特色社会主义理论与实践研究+马克思主义与社会科学方法论	3	秋				
	FOLL6001	第二外国语(英语)	3	秋、春	必选			
核心(学位)课: 硕士 \geq 12 学分	FOLL6002	普通语言学(英、日)	2	秋				一级必修
	FOLL6003	文学理论基础(英、日)	2	秋				一级必修
	FOLL6004	翻译理论(英、日)	2	春				一级必修
	FOLL7101	翻译研究方法论(英、日)	2	春				二级必修
	FOLL7102	应用语言学(英)	2	春				
	FOLL7103	英语文学(英)	2	春				二级必修 3 选 2
	FOLL7104	日汉语言比较研究(日)	2	春				
	FOLL7105	文献阅读与论文写作(日)	2	秋				
	FOLL7106	日语教育学概论(日)	2	春				
选修课程 硕士 \geq 6 学分	FOLL7107	语用学(英)	2	秋				
	FOLL7108	英汉对比语言学(英)	2	春				
	FOLL7109	跨文化交际(英、日)	2	秋				
	FOLL7110	语料库与翻译研究(英、日)	2	春				
	FOLL7111	中外翻译史(英、日)	2	春				

	FOLL7112	当代英语文学作品研读(英)	2	春				
	FOLL7113	日本文学作品选读(日)	2	春				
	FOLL7114	日语学概论(日)	2	春				
	FOLL7115	日语词汇研究(日)	2	秋、春				
	FOLL7116	日语句型研究(日)	2	秋、春				
	FOLL7117	日汉翻译实务与技巧(日)	2	春				

课程编码说明：代码英文字母为一级学科简写，数字第一位为分级（0-5 为本科课程、6 为专业基础性课程、7 为专业课程、8 为博士生课程，数字第二位（0 为一级通开课程、1 为某二级、2...），数字第 3-4 位为流水号

其他培养环节及要求

其他培养环节	内容或要求	考核时间及方式
研究班讨论	在翻译理论与实践、英汉对比研究、日汉对比、二语习得等研究方向上重点研讨前沿学术热点与研究方法。多人合作。	第 4 学期末，课堂展示与课程论文。考核合格计入 2 学分。
学术交流	在学期间，听讲来院讲学的十次学术报告会与导师或学院组织的外地参加的语言文学类学术报告会包括省研究生学术论坛。参加本院组织的全部研究生学术沙龙，并至少小组发言一次（十分钟）。	1. 答辩前提交学术讲座学习体会一份。2. 参加学术活动记录由学科组统计，导师签字，点长签字。考核合格计入 2 学分。
资格考试与中期考核（必选）	考核通过的基本要求：完成课程学习学分（可计算第三学期完成的课程）。完成开题报告并通过开题报告审查。完成学术交流任务的一半。在校学习期间无不良操行记录。并开始计划实施社会实践与教学实践。 其他考核指标包括：发表论文（译文、教材等）情况。各类翻译证书考取情况。其他在校期间获奖情况。	考核过程：第三学期 12 月 20 日前完成。学生网上填写中期考核材料。提交考核支撑材料。学科点召开中期考核评定会。由学科点考核委员会专家参加，每位学生汇报总结学习与科研工作。专家评委打分。并评出成绩。并按学校指标提出考核优秀人员。提交院考核委员会审定。
开题报告	与导师合作在第二学期结束时开始收集整理拟选课题的相关文献，并向导师提交拟选课题的相关文献、与导师合作完成具有一定研究价值、尚有一定研究空间、具备一定研究条件与可行性并且切入点较为细化的论文选题，确定研究方法、并撰写开题报告（按学校规定表格），并于第三学期 11 月份在开题报告会上展示（结构按照我院提供的格式与结构）。全体导师与学生参加。导师组半数以上同意方可开题。对没通过开题的，限期重做，一个月后再参加审查。没通过开题的，不能通过中期考核、延期毕业。	第 3 学期 11 月底完成。开题报告会集体审查。
社会实践	由学院或个人联系在第四学期到外语教育、翻译、外	第 4 学期，报告形式

	事、外贸等企事业单位实习。		
教学实践	由学院或个人联系在第四学期到外语教育机构实习。		第 4 学期，报告形式
校外学习、交流经历			
学位论文	<p>1、学位论文原则上用英语、日语撰写。特殊情况，如选题需要等，在导师同意、学科点批准的情况下可用中文撰写。</p> <p>2、英语语言文学硕士学位论文用英语撰写，字数为 3 万字以上，用中文撰写，字数为 5 万字以上；日语语言文学硕士学位论文用日语撰写，字数为 3 万字以上，用中文撰写，字数为 2 万字以上。</p> <p>3、学术论文必须符合学术规范和学术诚信要求。具体要求见相关规定。</p>		
本学科主要文献、目录及刊物（选填）			
序号	著作或期刊名称	作者	备注（选读/必读）
1	《高级语言学教程》	胡壮麟等	必读
2	《外语教学与研究》	北外	必读
3	《外国语》	上外	必读
4	《现代外语》	广外	必读
5	《外语界》	上外	必读
6	《中国翻译》	中国译协	必读
7	《上海翻译》	上海大学	必读
8	《中国科技翻译》	中科院	必读
9	《日语语言学》	翟东娜	必读
10	《新日本语学入门:考察语言的结构》	庵功雄	必读
11	《日汉翻译教程》	高宁	必读
12	《日语学习与研究》	对外经济贸易大学	必读
13	《日本文化史》	家永三郎， 刘绩生译	必读
14	《汉日语言比较史》	秦礼君、金锦珠、 戈嫣嫣	必读
审核意见			
学院意见	院长（签名）： 年 月 日		
学位分委员会 审核意见	学位分委员会主席（签名）： 年 月 日		

